

نسخه سی ۱۰ غروشد

اداره خانه سی : آفس پراپده
ملا کورانی محله سنده مهتر
سوقا غنده ۳- نومرو لوخانه

مرکز توزیعی :
باب عالی جاده سنده (اتحاد
تجارت) کتبخانه سی

آبونه بدلی :
شماره لکی ۱۲۰ غروش
آلنی آلفی ۶۰
اوج آلفی ۳۰

جلد : ۳

مخمس

۱۳۳۸

علمی ، ادبی ، اجتماعی و شمیم بلك

شهری مجموعه در

۱۳۴۰ ذی الحجه سنه مخصوص نسخه

صاحبی ، مدیری محرری :



اسلامك نفعه خادم مقالات
مع التبرك قبول ونشر اولونور
يازاتك شخصيتي دكل يازينك اهميتي
نظر دفته آلتير .
كلن يازيلردن شايان قبول كوزولنار:
تاريخ ميراسيله درج ايديلير .

عدد : ۲۶

تبريك . رسم مصحف عثمانی مسئله سی از میرلی اسماعیل حق بك . تقويملرده اختیارات - محمد عزت بك .

مخمس علمی

قطعه تهليله ورباعي - سعود المولوی بك . عبدالحق حامد بك افندبنك بر مکتوبی . كوچوك بر مقدمه و غنظوم بر ترجمه - سلیمان نظیف بك و دیاربكرلی سعیدباشا مرحوم . بر بیت مناسبته - سلیمان نظیف بك . غزل - سلیمان نظیف بك . غزل - احسان محوی بك . عونی بك مرحومه دائر - سعود المولوی بك . دوشوندم - عبدالعزیز مجدی افندی . مشنوی شریفدن بعض ابیات - طاهر المولوی . سلطان احمد جلاپر بك دیوانی - طاهر المولوی .

مخمس تاریخی

ام عماره رضی الله عنها - طاهر المولوی . سید پرهان الدین - فریدون نازد چلبی افندی . بابیلک - احسان محوی .

طائیدان سکدار مولویخانه سی شیخی رمزی افندی
حضر تلبدر. حتی اواخر ایامنده کورشمش اولدقلری ده
سویلهدی. عزیز دوست واستادمن آرادی معلوماتی
بلکه قسماً شیخ افندی زده استحصال ایده بیلیر.

سی . نه

غزل

ذوق هیچی به طالان اذواق خولیا ایسته من
این و آندن دور اولان بر بشقه دنیا ایسته من
نعمت جاویدی کوکلم تا از لدن ایتدی رد
چیرینیرکن درد ایچنده باق که حالا ایسته من
جانی جانان ایله توحید ایدن شیدای عشق
یار ایله اغیار ایله آرتق مدارا ایسته من
دل که بر حشر صفای طور استغراقدر
کندیسندن بشقه سینای تجلا ایسته من
لامکانسیرم هبوط ایتم فراز جفته
مرغ خاطر بویله بردام تمنا ایسته من
پیش ادرا کده خلقت حشر اسرار ایتسون
عارف علم لدن رمز ومعما ایسته من
غمزه لر چین ستم ناز و تغافل آلورر
جان سه قصدك سویله آرتق زهر ایما ایسته من
صانما لبریز صرارتدر بویله دای فراق
یاد وصلت وار ایکن فردای اصلا ایسته من
یار ایله بر لحظه اولسون همدم اولسه جان (نظیف)
ویرسه لر جنات عدنی بی محابا ایسته من

۱۳۳۷ هجری سلیمان نظیف

غزل

اودم که زمزمه نای استماع ایتدم
اراده سوز ایدی، پرشوق دل سماع ایتدم
اوکنده پیرمنیرله عازم لاهوت
اولان بو قافله عشقه اتباع ایتدم
برنجی مرحله بروادی جحیم جنون ا

ایکنجی مرحله ده عقله الوداع ایتدم
اوچونجی منزله وضع قدم ایدنجه نه در
تعمینات ازل کسب اطلاع ایتدم
بولونجه مرتبه چار مینه لطف وصول
حضور پیر ایله چشمانی بر شعاع ایتدم
وصاله نائل اولونجه کوکل او جانانک
در عنایتی محویا مطاع ایتدم ...

امسانه محری

غزل

— طاهر المولوی بکه —

جلال عشق ایله روحده بر دریا هویدادر
که آنده هر دو عالم غرق امواج تجلادر
احد دن آیریلیری واحدیت عالم کثرت
تجلیکاه نور وحدت رخشان مولادر
کچ اسفادن مصدا درسی آل پر ذوق عرفان اول
غرض ای بوالهوس تعلیم اسفادن مسادر
کوکل بر بحر اعظمدر که هر کتر حبابندن
هزاران لجة الفیض تجلی جوشش آرادر
اودر دریای امکان و وجوبه بر زخ فیاض
کنار و بحری بر عالمدر آدم حیرت افزادر
جالی قصر ایدرمی اهل دل بر مظهره هیات
مظاهر حسن بی پایان یاره هپ مرایادر
دکشمز قبله سی بر رده (محبی) اهل حقک هیچ
بومعناجه کلیسا مسجد و مسجد کلیسادر

محبی البین - الف

عونی بك مرحومه دائر

سلیمان نظیف بك افندیك اولاً «پیام صباح» ده ،
بعده « محفل » مزده تنویر سازعیون مطالعین اولان
« ادبیات مزده غزل » عنوانی مقاله اسنادانه لر نه
دیوان معظمك یکیدن ترتیب وتنظیم بیورلمقده

اولدینی تبشیر و « اشعر متأخرین » دییه توصیف و تقدیر اولنان و حضور پیر اعظمه مشرف اولمادیقی حالده مشهور « قبه خضرا » قصیده سنی وجوده کتیرن شاعر عظیم الاقدار عوننی بک افندی مرحومک ایلک اثرینی بوندن تقریباً یکریمی بش سنه اول « معارف » رساله سنده کورمش و مآلنی آ کلامق اقدارینی حائر اولمادیقم حالده شیمدی ده کشف و تعینتندن عاجز بولندیقم بر حسن غریب الجاسیله مرحومه ده ا ووقت فوق العاده بر انجذاب و ارتباط پیدا ایلشیدیم .

بناء علیه تا اوزماندن بری عوننی بکه تعلق ایدن هر سوزی دیکله مک و هر لحظه مشارالیهدن بحث ایلک ایسترم . خیال میال تخطر ایدیورم که ایلک دفعه او قودیقم او شعر غرای عوننی :

خرامان اول که نخل طور رفتار ایتدی صانسونلر
ینه مهر تجلی عرض دیدر ایتدی صانسونلر
نقاب طره دن بروجهله عرض جمال ایتکم
حجاب ان ترانی ره انوار ایتدی صانسونلر
جالک سیر ایدن اهل تاسخ مصر حسن ایجره
ظهور یوسفی الله تکرار ایتدی صانسونلر
اورتبه ظاهر اول کیم شاهد خلوتکه لاهوت
جان صورت انسانده اظهار ایتدی صانسونلر
قیامتله قو پارسین طلعتک ای مهر استغنا
قضا شمس صباح الحشری بیدار ایتدی صانسونلر
تکلم ایتسون ای عوننی او محبوب مسیخادم
دویانلر روح قدسی میل کفتار ایتدی صانسونلر .

غزلی ایدی . بالاخره بو غزلی تقلیده اوزه نمش ایدم ، او یولده یازدیقم بش بیت طرفی استادانه کزدن ده لطفاً تقدیر بیوریلهر رق حتی بر اثر فضیلت کزده جای انتشار بیله بولمش ایدی . [*]

استغراب و استعجابیه شایاندر که الیوم عوننی بکک آنارینی او قومق ضویله طور سسون ، نامنی ایشتماش و مملکت مزده بویله برداهی شعر و عرفانک وجودندن خبردار اولماش [مشاهیر ادبا] یه بالذات تصادف ایتدم .

[*] (نظم و اشکال نظم) ده .

استاد نظیف ، پایه بلند عوننی بی تعیین ایله او مشاهیره مفید و عبرت آمیز بر درس ویرمش اولدیلر . محبان عوننی ذات مزیت شناسیلرینه منتدار ایتدیلر . بنده کز ایسه عرض شکران و منتداریده - عرض ایتدیکم انجذاب قدیمه بناء - جمله یه مسابقت ایتکم ایسترم .

استاد اعظمک مقاله لرینی ، باخصوص عوننی بک مرحومه تعلق ایدن بحقی مستفیدانه و مستفیضانه او قورکن ، مرحومک و قتیله درلو امکله صرفیله جمع و تدوین و اخیراً ضایع ایتمش اولدیقم کلیاتی کوزمک او کنه کلدی ، متأثر اولدم . آنجق همت بلند استاد ایله دیوان عوننیک قریباً انطباعی امیدیه بر آرز تسلی بولدم . بواصر خیرک - امر خیر ترکیبنک افاده ایتدیکی معنادن ده قوتلی ، ده شموللی - بر « امر خیر محض » اوله جفنی ادعا ایله برابر لسان معجز بیان استاددن : « دیوان عوننی نظارت مخصوصه م تحتنده مطلقاً انطباع و انتشار ایده جکدر » تبشیرینک صدورینی تمنی ایده رم .

رنک کل ، بوی سمن ، روح روان ، نور بصر
بر بریله ایتمش آمیزش تن اولشدر سکا
لعلک مسیح سوز ، عذارک کلیم بند
چشمک قدر توان و فسونک قضا فریب ؟
هلاک نجه سیمینکم المده نه وار
بحق قبضه قدرت الکده در جان
شاد مرک اولدم او پرکن حسنکی اما دریغ
ایتدی آهم صوک نفسده پر غبار آینه بی
سلطان عالم اولسه ده احراردن دکل
عوننی ! هوای نفسنه هر کم اسیر ایسه !
آتش کی توتسه یدی اگر نور تجلی
ای چشم سیه دود سیاهی سن اولوردک
دنیا یه اگر وقت جهالتده کله بدک
طاعتکده حسن الکی سن اولوردک .
کیمدن صورایم حالت دیدارینی یارک
جان مو نظر ، چشم تماشا متحیر .
روز محشرده صورار لسه نه من وار دییه جک
بز بو عالمده کنه ایتدک انسانجه سنه

استعمال ایدلماشدر دینله بیایر . « دم عیسی »
نکته می ده او یله !

باصره تأملی کچمش زمانلره طوغرو ارجاع
ایده رک بوشعر کزینک و قتیله بنده کزده بر « داء تقلید »
حصولنه سبب اولدیغنی ولسان قلم شکسته بیانی
بروجه آتی انطاق ایلدیکنی ده خاطرلادم :

دریغ اوزاق سمسنایی بویله بیلیمزدم

او آشیانه سودایی بویله بیلیمزدم

شکنج طره یه بی تاب باغلانوب قالدی

تمایل دلشیدایی بویله بیلیمزدم

فسونله جذب قلوبه تمام قادر ایمش

اونازنین دلارایی بویله بیلیمزدم

شب وصالده وقف تحیر ایتدی بی

شدائد غم فردایی بویله بیلیمزدم

ترابه سردی قیروب بال نازک املی

فلک دیدکاری رسوایی بویله بیلیمزدم

ظلام لیله یلدا ظلال بچتم ایمش

سعود ، بن او هیولایی بویله بیلیمزدم .

اوج بش سنه لك بر ماضی یه هاند واوراق
پریشان آدا سنده نسیانه محکوم اولان بوغزلی خاتمه
خاطرات اتخا ذوعونی بك کبی ذی استقلال برشهریار
عرفان و کلاک حضور شوکت شاعرانه سنده کی
افراط عجز و افتقارمه غیر قابل یاویل بر دلیل اولوق
اوزره قید ایده رک بحثه ختام ویریورم .

قوری چشمه ۱۰۳۰ حیران ۲۳۸

ابوالسعود زاده سعود المولوی

سعود نك افنديك پكن نسخه ده مندرج غزلیله تشطیرندن
خطا آلود دیزیش اولان اوج مصراعك شوصورتله
تصحیحی متمنادور :

نه هتك پرده مصراقم ، نه کیزی وازم وار ،

نه مبتلای هر اسم ، نه احترازم وار ،

صداسی کاه سماواته اعتلا ایلر ،

چشم دلده طوقه دن مقصد خیال دلبری

شاهد لاهوته اثبات مکان ایتکمدیر ؟

ابیات بر جسته می کی حسابسز بدایع بلند

جلوه کاه بر عالم کرما کرم عرفان ، - تعمیر دیکرله -

ماه و اخترانیله ، صفحات مهر تابانیله بر جهان بی پایان

اولان اودیوان هایونك حضور بلاغتنده سرفرو

ایتمه چك بر شاعرك وجودینه بنده کز قائل دکلم .

لسان قلبی الشنه سخن پرورانی حیران ایدن بو بویوک

عارف مولوینك - روایت کوره - لکنتی وازایمش .

مشکلات ایله افاده مصرام ایدرمش . شوخالده زاده

طبع دراکبی اولان :

لکنتی وار صاعقه سن ای بی وقوف

آریله ماز طاتلی دیندن حروف

نیتك سطر اولی ، مشارالهی بیلیملره ، سطر

نایسی ایسه ذات شاعرانه سنه بروصف میز عد

اولنه بیلیر . مسرودات فقیرانه مك بر نقطه سنده

بر آز توقف ایتیمسیدم .

وقتیله حرز جانم اولان آثار عوننی بی دورنی

صفحه افکارمه انعکاسه باشلادی :

دریغ اوسرو دلارایی بویله بیلیمزدم

بلای عالم بالایی بویله بیلیمزدم

دم وصالده محجوب ناز قیلدی بی

طبیعت دلشیدایی بویله بیلیمزدم

لب نکار بی تلخکام صرک ایتدی

کرامت دم عیسایی بویله بیلیمزدم

مجریان امودك کلامی کرچك ایمش

یالان دیدکاری دنیایی بویله بیلیمزدم

تمام نائرة عشق ایمش جهان عوننی

محیط برق تجلایی بویله بیلیمزدم .

غزلنی ده بومیانده در خاطر ایدیوردم .

دواوین سلفده بك چوق تصادف اولنان

« سروقد » مضمون مشهوری هیچ بر زمان و هیچ

بریده بوغزلك مطلعنده کی طرز بدیع و مونسده